

ECOLE FRANÇAISE D'EXTREME-ORIENT

Conservation du Groupe d'Angkor

RAPPORT SUR LES TRAVAUX EXECUTES DANS LE GROUPE D'ANGKOR

PENDANT LE MOIS DE JUIN 1950

Mr. BOISSELIER étant à Phnom-Penh j'ai dirigé seul ces travaux. Un certain ralentissement provenant du fait des pluies, fréquentes vers la fin du mois, s'est produit sur les divers chantiers.

Le nombre des coulis et cimentiers est de:

ANGKOR VAT - Galerie Sud aile Est - I cap., I cim., 18 coulis
 -id- Entrées occidentales (tour Sud) - I cap., I cim., 19 coulis
 -id- Chaussée Ouest - I cap., 15 coulis.
 BAPHUON - Echiffre Sud de l'escalier supérieur Est - I cap., 20 coulis
 BAKSEI CHAMKRONG - I caporal, 8 coulis.
 BANTEAY KDEI - Gopura extérieur Nord - I cap., I cim., 19 coulis.
 THOMMANON - Anastylose du Gopura Ouest - I cap., 10 coulis.
 ENTRETIEN DES MONUMENTS - I cap., I cim., 24 coulis.

ANGKOR VAT - Galerie Sud aile Est. - Les architraves et étré sillons de la 1/2 voûte extérieure soigneusement agrafés et maintenus avec des fers sont maintenant en place et de niveau. La photo 6623 montre ce chantier à la fin du travail avec les fers reliant entre eux les blocs plus ou moins cassés qui ont été remontés. On va commencer la pose des deux assises de la demi-voûte extérieure qui cloturera la reconstruction de cette galerie écroulée.

Des infiltrations de la voûte qu'il faudra reboucher ont causé des taches sur certaines parties du plafond en ciment-moulé à la suite de violents orages.

ANGKOR VAT - Entrées occidentales - Tour Sud. - Le travail de reconstruction du premier étage de cette tour est terminé - quelques blocs ont été retrouvés appartenant à l'étage suivant, mais ils sont en nombre trop insuffisant pour pouvoir entreprendre la reconstruction de cet étage. En conséquence on a parachevé ce travail en arasant la plateforme supérieure de niveau avec rebouchage et jointoiement des cavités entre les blocs qui ont servi à reconstituer la maçonnerie intérieure (photo 6624)

Les photos 6557 (Rapport Janvier) prise avant les travaux et la photo 6601 (Rapport Avril) prise en cours des travaux montrent l'intérieur du même angle Nord Ouest de la tour sous ses aspects antérieurs.

Actuellement on transporte échafaudage, chèvre et palan au dessus du porche Ouest de cette tour: le beau fronton dont la base est encore en place pourra être complétée par des morceaux retrouvés parmi les pierres en réemploi qui avaient été utilisées dans la réfection ancienne des maçonneries du sommet de la tour.

ANGKOR VAT - Chaussée Ouest. - La reprise, redressement du niveau des dalles du perron Nord et remise en place des nagas balustrade et seng qui ont pu être complétés avec des fragments retrouvés dans les déblais, est terminée. La photo 6625 montre une vue d'ensemble de la

plateforme Ouest de cette chaussée prise du Nord Est. A gauche le nâga d'about dont deux têtes ont été reconstituées et le sengk dont le corps a été retrouvé et qui fut remis en place.

On a également remis en place des morceaux de nagas tombés autrefois dans les douves et qui ont pu être récupérés au perron du décrochement médian Sud de la chaussée et à l'extrémité Est près de l'entrée du temple.

Cette équipe a été mise par la suite à Thommanon pour coopérer aux travaux d'anastylose.

BAPHUON. - Echiffre Sud de l'Escalier supérieur Est. - La consolidation en cours de l'about l'angle Sud-Est de la plateforme supérieure se continue, mais dans l'état actuel de dislocation et renversement des maçonneries du soubassement au Sud du Gopura I Est il faut agir avec beaucoup de prudence et précaution: le programme établi consiste à déposer par tranches successives les blocs de ce soubassement et à les remettre en place consolidés et en équilibre. On a commencé par la moitié Nord de l'échiffre Sud de l'escalier: On descend les blocs, soigneusement réparés, avant le travail, en débutant par la partie supérieure.

On reprend l'infrastructure en latérites plus ou moins affaissée en remplaçant les blocs trop délités ou désagrégés et en rebouchant les cavités au béton. La photo 6626 montre l'état de cette partie supérieure de l'échiffre au début du travail. Le travail de consolidation exécuté à ce jour peut être évalué à une tranche de 1.40 de largeur et le niveau bas des parties d'infrastructures refaites en gradins de latérite descend à 2.50 au dessous de la semelle en béton supportant le mur de soutènement construit le mois précédent.

BAKSEI CHAM KRONG .- On continue à remettre en place les blocs qui se sont déplacés, par suite de l'ouverture des joints, des échiffres de l'escalier Est. On enlève la terre qui s'est glissée entre les joints pour resserrer ces derniers. Certains blocs doivent être remplacés par de nouveaux. Ce travail est terminé pour les 2 socles d'échiffres du Ier étage. Les croix à l'encre sur la photo 6627 désignent les pierres nouvelles introduites dans la maçonnerie.

Huit blocs nouveaux ayant dû être placés en remplacement d'anciens trop désagrégés dans les marches même de l'escalier, ces blocs sont repérés dans un croquis de mon Journal de Fouille.

Une partie de cette équipe continue à enlever les terres qui recouvraient du côté Sud la base des murs du gopura Est.

De ce côté les maçonneries sont plus dégradées et leur niveau s'arase beaucoup moins haut que du côté Nord.

Le mur d'enceinte dont on avait pu dégager la base au Nord du gopura a lui-même disparu au Sud.

BANTEAY KDEI - Gopura extérieur Nord. - On a procédé à la confection du cadre en béton armé supportant la semelle devant recevoir le lourd mais très curieux fronton qui avait pu être reconstitué sur le sol avec les morceaux retrouvés çà et là. Pour faire reposer les deux montants verticaux de ce cadre sur un sol stable j'avais fait décaper le dallage intérieur du porche Nord; dallage très grossier en latérite mais qui présente cette particularité d'avoir deux rebords latéraux légèrement surélevés. C'est sur ces rebords que s'appuient les montants susdits du cadre (en bleu, sur le dessin 67).

Pendant le temps nécessaire pour laisser faire prise au béton de ce cadre, cette équipe a commencé la dépose d'abord de la voûte et

assez soigné pourtourner le monument à ce niveau.
ensuite d'une partie du mur Nord de la dernière chambre de l'aile Est. Un décollement très prononcé dans la maçonnerie de façade dû à un tassement du sol séparait très nettement cette maçonnerie. La photo 6628 fait voir l'état actuel de ce chantier. On commence à reprendre les pierres en latérite formant libage sous le soubassement pour remettre ce dernier de niveau, suivant le procédé habituel: on cale avec des morceaux de pierres le dessous des blocs qui ont glissé et qu'il faut redresser et ensuite on remplit au béton le vide inférieur.

A la fin du mois on a pu décoiffer le cadre sous le porche et on commence à replacer les pierres du fronton.

THOMMANON - Anastylose du Gopura Ouest. - On effectue la dépose des assises de la partie supérieure centrale, sorte d'attique surmontant la voûte intérieure.

On procède très régulièrement à la descente des assises d'un même niveau, les unes après les autres pour éviter dans la suite toute erreur lors de la remise en place.

Ces assises, numérotées et reportées sur un plan, sont disposées sur le sol exactement dans la situation qu'elles occupaient sur le monument.

Les dessins 63 et 64 et les photos 6629 et 6630 précisent la disposition de ces maçonneries.

On est arrivé actuellement au niveau de la voûte intérieure du passage central dont l'intrados est en latérite avec un extradados, partie en latérite, et partie en grès. ~~On~~ ^{On} en rend compte la coupe du dessin 63.

On utilise pour le transport des blocs sur le sol ce qui reste disponible, de l'ancien matériel Decauville, matériel d'ailleurs qui date de près de vingt six ans; on dispose juste de quatre rails de cinq mètres, soit 20 mètres, alors que pour les parties éloignées du gopura la longueur de transport est de plus de 40 mètres.

Deux scieurs confectionnent les pièces de charpente qui serviront à épauler la façade Est de l'avant-corps du sanctuaire et dont il a été question dans mon dernier Rapport.

Mais si cette façade prend un dévers très inquiétant vers l'extérieur, elle n'est malheureusement pas la seule menaçant de s'écrouler; la photo 6631 montre tout l'angle de l'avant-corps Nord du sanctuaire qui se fissure et prend une inclinaison peu rassurante. Conclusion de ces constatations: il faudrait prévoir pour tout l'ensemble de ce monument de Thommanon ce qu'on fait aujourd'hui pour le gopura Ouest.

J'ajoute que ce petit ensemble, assez proche comme style de Bantéay Samré, mais avec des figurines féminines sculptées sur les murs d'une beauté peut être unique dans l'art angkoréen, mérite certes la dépense que les travaux envisagés ci-dessus entraîneront. Le laisser s'écrouler serait une perte irréparable pour l'art Khmer.

ENTRETIEN ET DIVERS .- Le chantier de Prei Khmeng (I.K.594) a été arrêté après dégagement de la base de la moitié Est du mur Nord.

Toutes les parties hautes de ce prasat sont écroulées et disparues. Indépendamment de la gargouille ou plutôt du somasutra encore retrouvé in situ le dégagement a fait trouver une pierre analogue sculptée d'une tête de makara (?) que l'on peut voir en bas à droite de la photo 6632. La photo 6633 montre la demi façade Nord qui a été dégagée; les pluies ont rendu difficile l'accès de ce prasat situé au milieu des rizières?

Le dégagement a été poussé jusqu'à la base des murs extérieurs, soit à Om90 au dessous du niveau du sol actuel; un dallage en briques

assez soigné pourtourner le monument à ce niveau.

Avant de quitter ce chantier j'ai fait prendre par le dessinateur le plan 65 et la coupe 66 qui montrent l'état actuel des constructions. Ce prasat semble bien appartenir à l'époque de Ak Yom et doit faire partie de l'ancienne agglomération qui se situait à l'extrémité Ouest du Baray occidental à l'époque pré-angkoréenne.

Des reprises, additions de murs, etc. sont visibles à l'angle Nord Est dégagé.

A la porte de la Victoire, conformément aux instructions données par le Directeur, on a commencé à boucher par un rideau en béton armé l'interstice entre les potelets supportant le haut du fronton encore en place de la façade Ouest.

On a refait une grande partie de la toiture du Dépôt des sculptures d'Angkor Thom et de celle de l'appentis Nord du dépôt de Siemréap dit Ptéah Thmà : tout le lattis étant pourri il a fallu le remplacer. Les tuiles ont pu être réemployées après dépose.

TEP PRANAM .- Anastylose de la statue du buddha (I.K.479) - Suivant demande formulée par le Chau Athikar de la pagode de Changkran Taprohm (Khum de Stung Méan Chey) un nouveau chantier a été ouvert dans cette partie d'Angkor Thom. On va redonner un aspect neuf à ce buddha célébré qui mesure près de sept mètres de hauteur.

Le Vénérable qui a demandé l'autorisation de faire ce travail s'étant offert à payer tous les frais qu'entraînera ce chantier, la Conservation d'Angkor a là une excellente occasion de voir remettre en état cette sculpture importante et très appréciée des visiteurs.

L'état de délabrement des maçonneries et surtout l'inclinaison prise par le corps qui penchait fortement vers l'Ouest donnent à cette reconstruction toute son opportunité. Il est entendu que je surveillerai de près ce travail pour le guider et éviter toute mal-façon; c'est à ce seul titre qu'il figure dans ce rapport. Toutes les assises successives constituant le corps du buddha ont été enlevées les unes après les autres et déposées sur le sol environnant (photo 6634).

J'ai profité que la tête du buddha, d'une hauteur d'environ 2,00, étant descendue au niveau du sol pour en prendre les 2 photos 6635 et 6636; il y a en effet un problème soulevé par le style de cette tête que je croyais de basse époque (je n'étais pas le seul, Glaize dans son guide insiste: "certainement de basse époque" p.149) Je me basais sur l'ushnisha en forme de flamme et le nez déjà un peu busqué, deux indices qui pour moi révélaient le commencement de l'époque siamoise. De récentes recherches sur l'iconographie bouddhique, infirment, paraît-il cette interprétation.

A la démolition le soubassement (dessin 68) a montré des traces d'affaissements considérables dus comme toujours à un manque de fondation et une résistance insuffisante du sol.

ROND POINT DEVANT ANGKOR VAT.- Un projet d'aménagement de la jonction de la route nationale 67 avec celle qui doit desservir le terrain d'aviation a été dressé pour servir de stationnement aux autos en cas d'affluence de visiteurs, sans encombrer la pelouse sous les deux banyans au Nord et au Sud de la chaussée d'accès au temple.

VISITEURS.- J'ai été interviewé sur Angkor et les travaux de la Conservation par un journaliste américain William D. Weeks correspondant du Magazine Look.

Deux cinéastes de passage m'ont prévenu de leur intention de revenir ici en Décembre ou Janvier pour prendre un film dont le scénario se passera à Angkor, avec accessoires, acteurs, etc. Ils ont

sollicité mon concours éventuel pour les aider à réaliser le projet. C'est une occasion de mettre au point la taxe à appliquer pour les prises de vues cinématographiques et aussi pour la taxe de visite à imposer aux touristes. D'un entretien que j'ai eu à ce sujet avec le Directeur de l'Hôtel il ressort que ce dernier est tout à fait hostile à faire payer à ses touristes un droit de visite. D'un autre côté je suis moi-même également hostile au mode de paiement qui avait été mis en vigueur, à l'entrée d'Angkor^{Vat}. La baraque du gardien et le fil de fer barbelé qu'entraîne ce genre de mode de paiement me paraissent résumer toutes les objections.

Le Directeur de l'Hôtel m'a objecté, non sans quelque raison, que la taxe ajoutée sur la note d'hôtel ne produirait surtout avec le petit nombre des touristes qui viennent en ce moment, qu'une faible rétribution; la plupart des visiteurs actuels étant des militaires seraient de ce fait dispensés:

Il m'a suggéré que le Gouvernement Cambodgien, en vue de recueillir de l'argent pour les travaux d'Angkor, pourrait faire frapper un timbre, de 2 à 3% par exemple qui serait apposé par la police sur le passe-port de tout étranger pénétrant sur le territoire du Cambodge, soit par voie aérienne, soit par voie terrestre, soit par voie maritime. Il y aurait là certes une source de bénéfice considérable pour Angkor, qui vu le nombre de voyageurs venant au Cambodge produirait une somme importante et la taxe étant, somme toute assez minime serait acceptée sans difficulté.

L'idée me paraît intéressante et à étudier.

Les dépenses à la date du 30 Juin représentant la fin du deuxième trimestre s'élèvent à 208.529.92.//.

Siemréap, le 30 Juin 1950
Le Conservateur d'Angkor

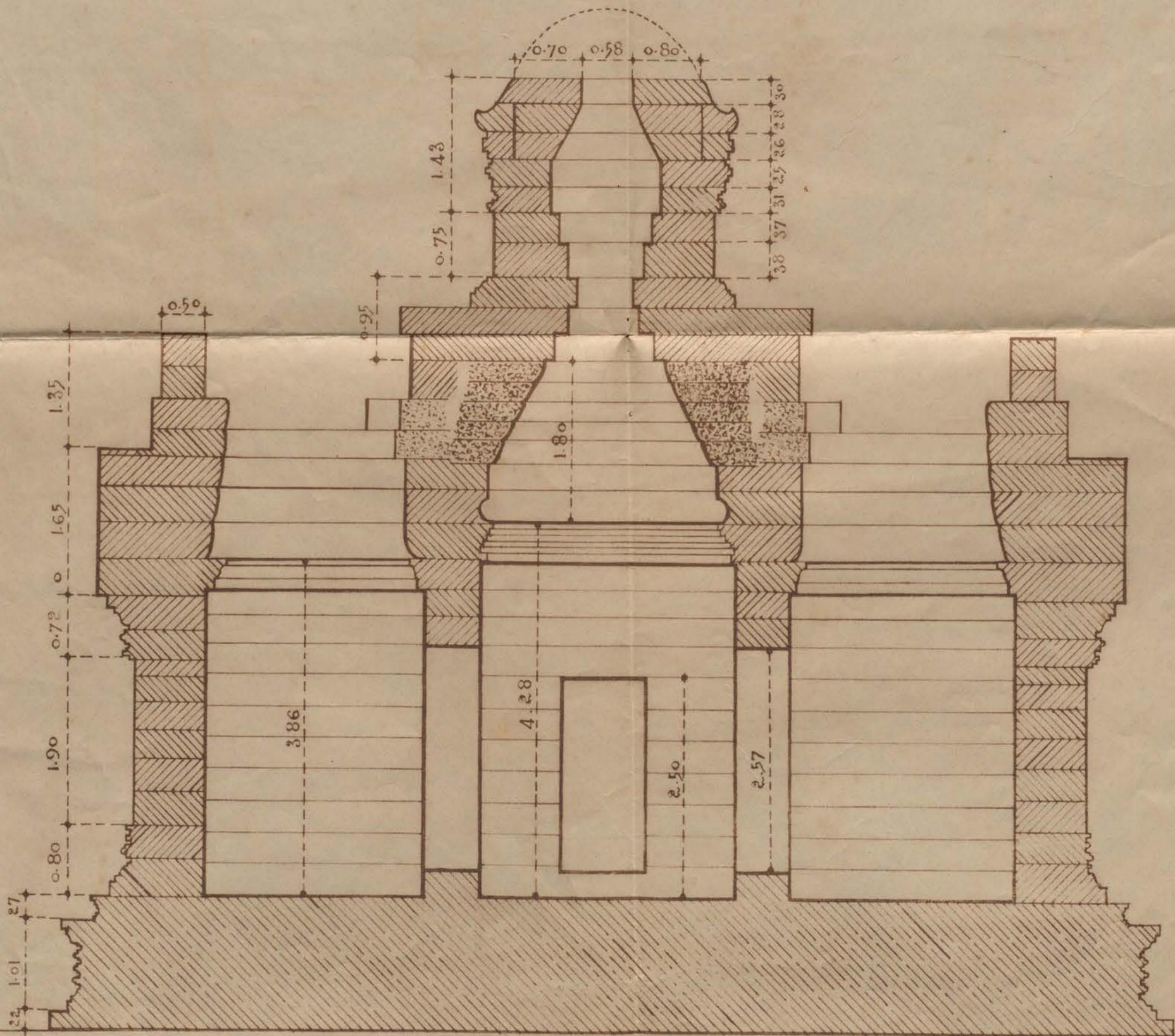


Marchal

Henri MARCHAL

THOMMANON
 GOPURA OUEST
 COUPE LONGITUDINALE
 « SUD NORD »
 Echelle 2^{cm}P.M
 RAPPORT JUIN 1950

63



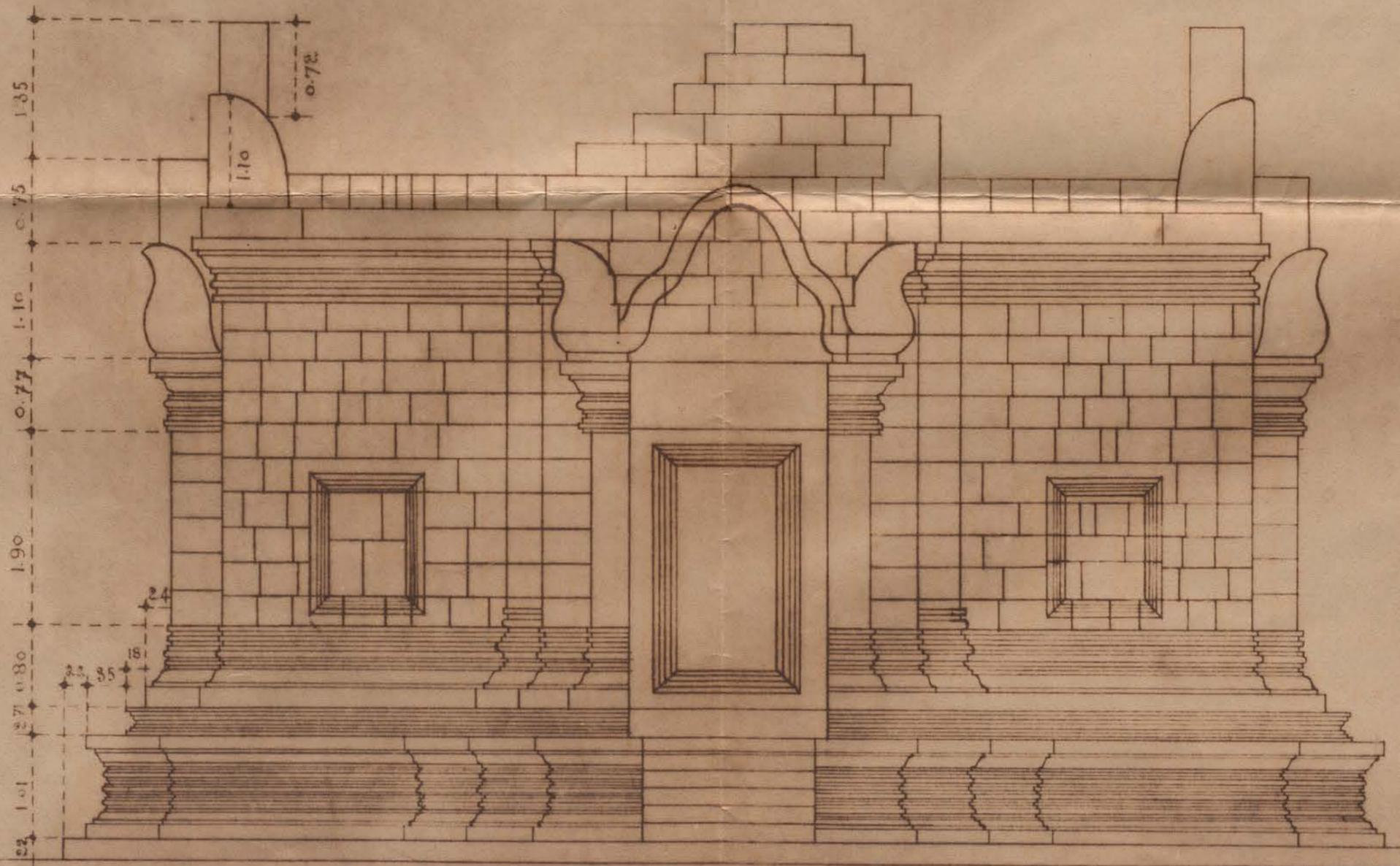
THOMMANON
GOPURA OUEST

FAÇADE EST

Echelle 2^m P.M

64

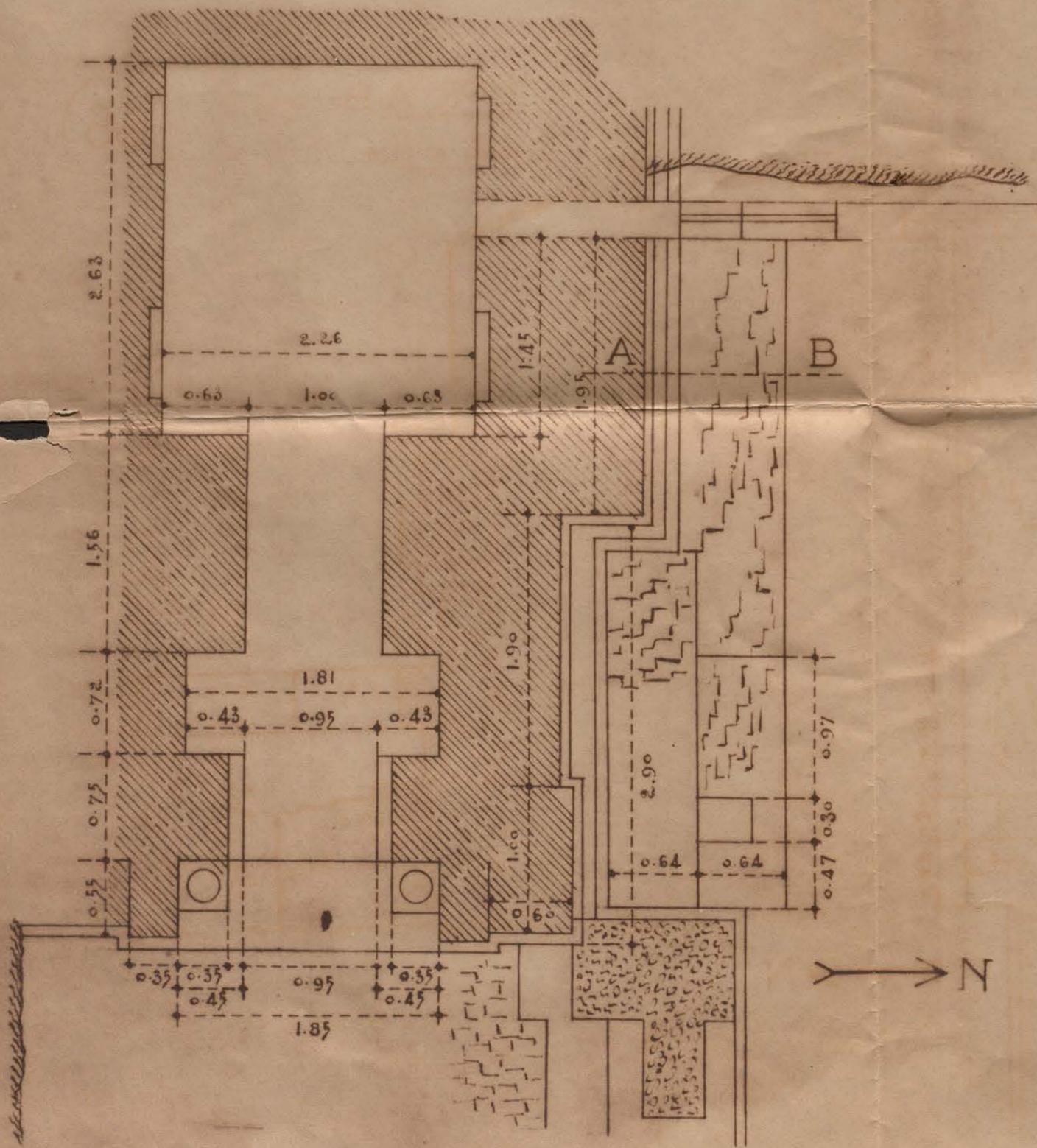
RAPPORT JUIN 1950



PRASAT
PREY KHMENG
PLAN
Echelle 3^e P.M

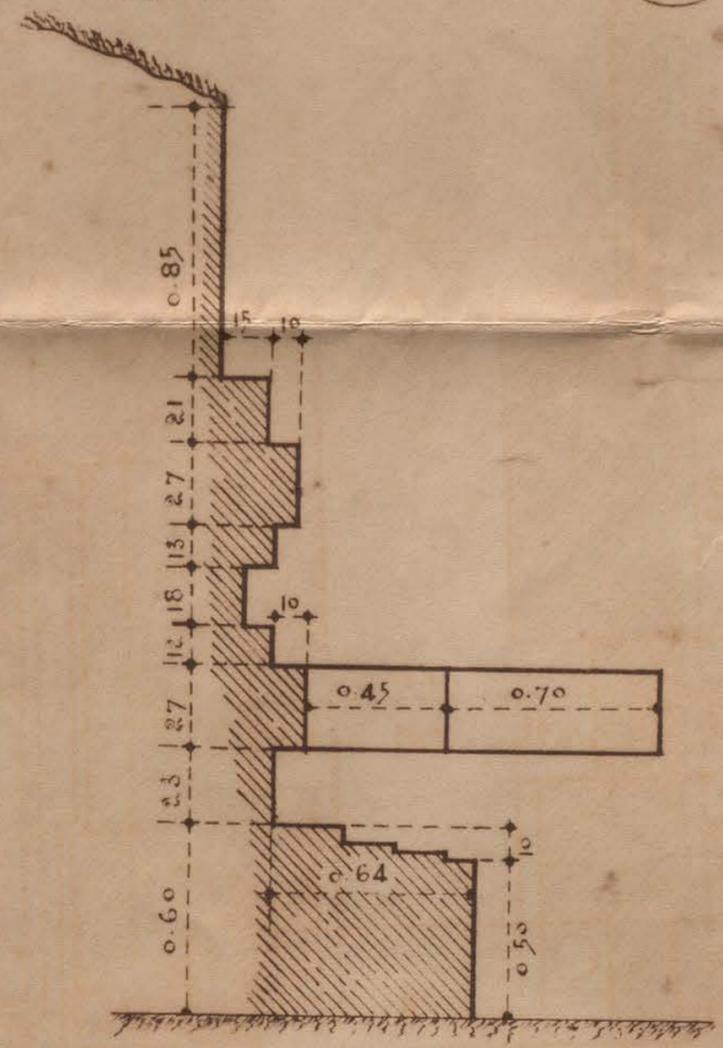
65

RAPPORT JUIN 1950



COUPE A B
Echelle 5 P.M

66



BANTEAY KDEI

GOPURA NORD

PLAN DU PORCHE NORD

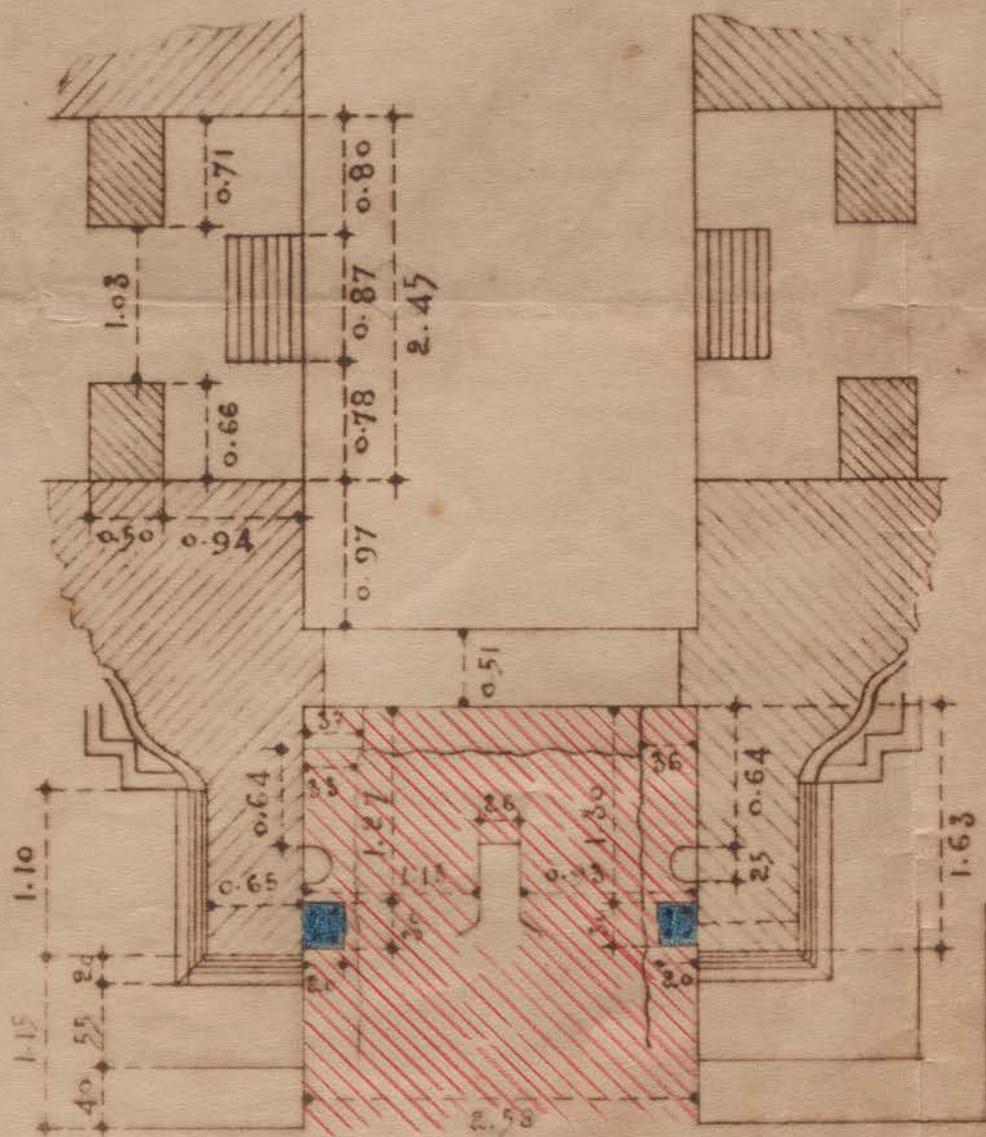
Echelle 0.02 PM

67

RAPPORT JUIN 1950

En rouge vestige de dallage en laterite

En bleu montant du cadre en beton armé sous fronton



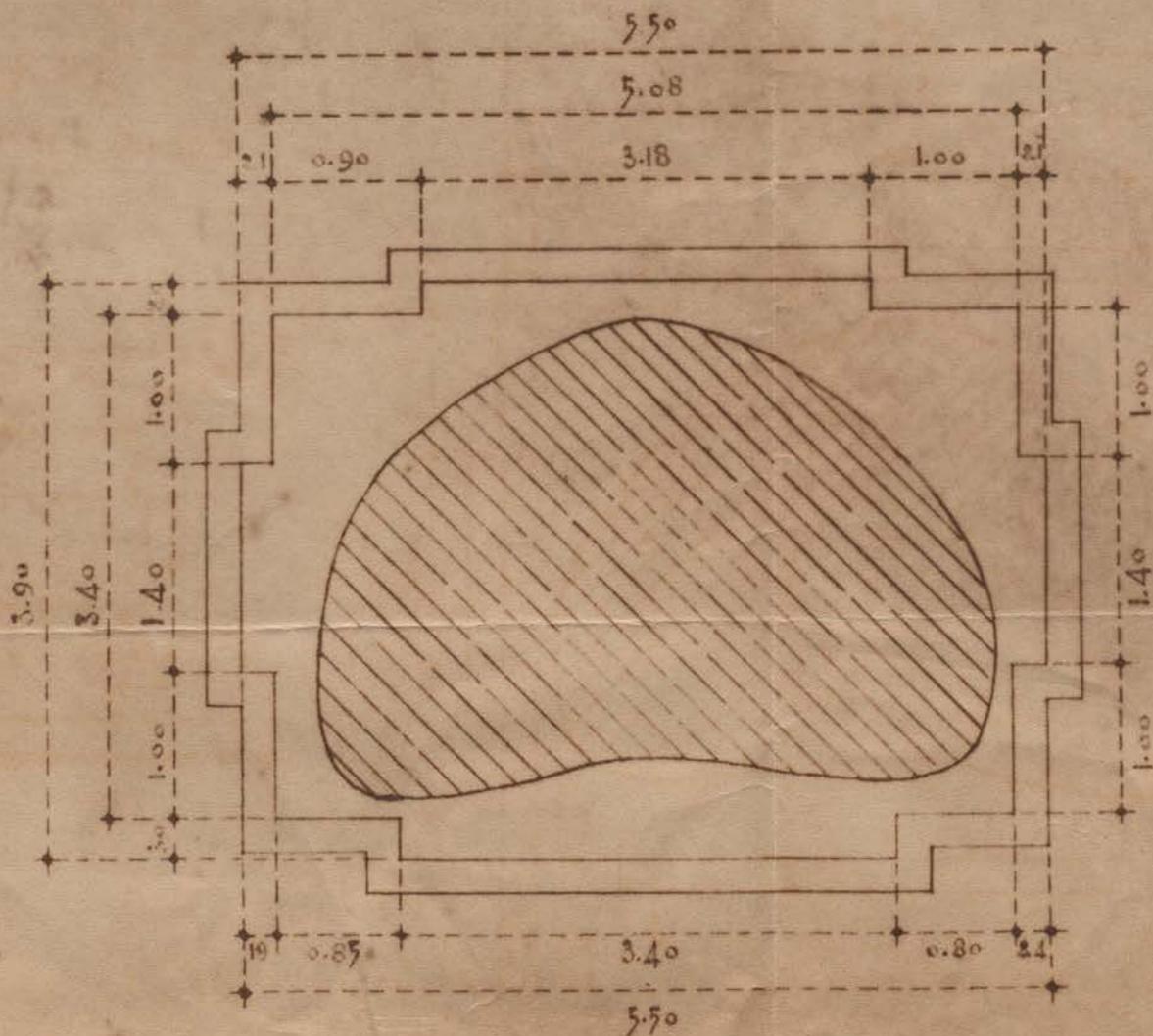
Juv 2268

TEP PRANAM
PIEDESTAL DU BOUDDHA

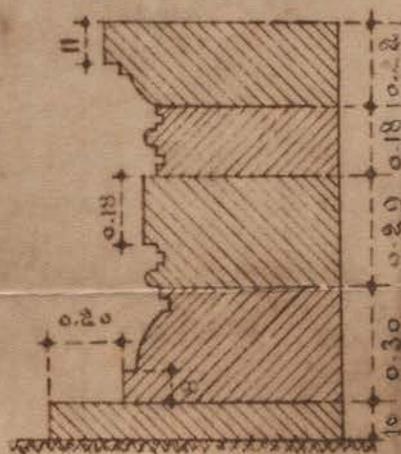
PLAN
Echelle 0.02 P.M

RAPPORT *juin* 1950

68



COUPE
Echelle 0.05 P.M



Inv. 2308 A